

Утверждаю  
Генеральный директор  
АО СГ «Спасские ворота»



/М.В. Терещенко /  
Приказ Генерального директора № 51/ОД  
от «19» июня 2019 г.)

**ОДОБРЕНО**

**Правлением РСА**

**«24» сентября 2008 года**

**УТВЕРЖДЕНО**

**Коллегией бюро «Зеленая карта»**

**«23» сентября 2008 года**

**В редакции от «11» марта 2010 года,**

**«21» декабря 2010 года,**

**«02» августа 2011 года,**

**«19» августа 2015 года,**

**«21» марта 2016 года,**

**«21» июня 2018 года,**

**«17» апреля 2019 года,**

**«17» мая 2019 года**

## **ПРАВИЛА**

### **страхования в рамках международной системы страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств «Зеленая карта»**

#### **Раздел I. Общие положения**

1. Настоящие правила в соответствии с законодательством Российской Федерации и требованиями международной системы страхования гражданской

ответственности владельцев транспортных средств «Зеленая карта» (далее – система «Зеленая карта») определяют условия, на которых осуществляется страхование гражданской ответственности владельцев транспортных средств в рамках системы «Зеленая карта».

2. Для целей настоящих правил используются следующие понятия и термины:
- а) договор страхования – договор страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств в рамках системы «Зеленая карта»;
  - б) страна системы «Зеленая карта» - страна, на территории которой действует система «Зеленая карта», за исключением Российской Федерации;
  - в) обязательное страхование - обязательное страхование гражданской ответственности владельцев транспортных средств;
  - г) транспортное средство - любое нерельсовое устройство, предназначенное для перевозки по суше людей, грузов или оборудования, установленного на нем, снабжённое двигателем и приводимое в движение при помощи механической энергии, а также любой прицеп, сцепленный или нет, но только в том случае, когда такое устройство или прицеп подлежат обязательному страхованию в стране, в которой оно используется;
  - д) владелец транспортного средства – любое лицо, использующее транспортное средство на любом основании, допускаемым законодательством страны, на территории которой это средство используется;
  - е) дорожно-транспортное происшествие – любое произошедшее при эксплуатации транспортного средства событие, при котором причинен вред жизни, здоровью или имуществу третьих лиц.
  - ж) потерпевший - любое лицо, имеющее право на возмещение вреда, причиненного жизни, здоровью или имуществу при использовании транспортного средства;

- з) страховой сертификат «Зеленая карта» – выданный страховщиком страхователю документ установленного образца, удостоверяющий заключение договора страхования между страховщиком и страхователем;
- и) страхователь - дееспособное физическое либо юридическое лицо, заключившее со страховщиком договор страхования и обязанное уплатить страховую премию;
- к) страховщик – страховая организация, которая вправе осуществлять операции в рамках международной системы страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств «Зеленая карта» на территории Российской Федерации;
- л) страховые тарифы - ценовые ставки, определяющие страховую премию по договору страхования «Зеленая карта», установленные Российским Союзом Автостраховщиков (далее – Союз) в соответствии с Федеральным законом от 25.04.2002 № 40-ФЗ «Об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств» (далее – Закон об обязательном страховании) с учетом типа (категории) транспортного средства, территории действия договора страхования «Зеленая карта», срока страхования, а также прогнозируемого квартального курса рубля к евро, и применяемые страховщиком для определения страховой премии;
- м) страховая сумма - денежная сумма, в пределах которой страховщик обязуется выплатить страховое возмещение по договору страхования;
- н) страховая премия - денежная сумма, которую страхователь обязан уплатить страховщику в соответствии с договором страхования;
- о) страховой случай – наступление гражданской ответственности владельца транспортного средства за причинение вреда жизни, здоровью или имуществу потерпевших при использовании транспортного средства в соответствии с пунктом 8 настоящих Правил, влекущее за собой в соответствии с договором страхования обязанность страховщика осуществить страховую выплату

п) страховая выплата (страховое возмещение) - денежная сумма, которую страховщик обязан выплатить потерпевшим в счет возмещения вреда, причиненного их жизни, здоровью или имуществу при наступлении определенного настоящими правилами страхового случая.

р) срок страхования – временной период, предусмотренный договором страхования, в течение которого страховщик несет ответственность по страховым случаям.

3. По договору страхования страховщик обязуется за страховую премию при наступлении предусмотренного настоящими правилами страхового случая выплатить страховое возмещение в пределах страховой суммы.
4. Действие настоящих правил распространяется на страхование гражданской ответственности владельцев транспортных средств, зарегистрированных в Российской Федерации, а также в иных странах – в соответствии с правилами системы «Зеленая карта».
5. признать утратившим силу.

## **Раздел II. Объект страхования, субъекты страхования, страховой случай.**

6. Объектом страхования являются имущественные интересы, связанные с риском гражданской ответственности владельца транспортного средства по обязательствам, возникающим вследствие причинения вреда жизни, здоровью или имуществу потерпевших при использовании транспортного средства на территории стран системы «Зеленая карта».
7. Субъектами по договору страхования являются страховщик - *наименование страховой организации* и страхователь.
8. Страховым случаем признается наступление гражданской ответственности владельца транспортного средства:
  - а) за причинение вреда жизни, здоровью или имуществу потерпевших в результате дорожно-транспортного происшествия, произошедшего в период

действия срока страхования, подлежащего возмещению в соответствии с законодательством об обязательном страховании страны, на территории которой произошло это дорожно-транспортное происшествие;

б) за причинение вреда жизни, здоровью или имуществу потерпевших (в том числе пассажиров, находившихся в участвующих в дорожно-транспортном происшествии транспортных средствах, и иных третьих лиц) являющихся гражданами или юридическими лицами Российской Федерации, в результате дорожно-транспортного происшествия, произошедшего в период действия срока страхования при участии одного или нескольких транспортных средств, зарегистрированных в Российской Федерации, подлежащего возмещению в соответствии с законодательством об обязательном страховании Российской Федерации.

9. Случаи, при которых причиненный вред не подлежит возмещению, а также события, не являющиеся страховым случаем, определяются в соответствии с законодательством об обязательном страховании страны, на территории которой произошло дорожно-транспортное происшествие, либо (в случаях, предусмотренных подпунктом «б» пункта 8 настоящих правил) законодательством Российской Федерации.

### **Раздел III. Страховая сумма, страховая премия и порядок ее уплаты.**

10. Страховая сумма по договору страхования не ограничена. Размер страхового возмещения по каждому страховому случаю (за исключением страхового случая, предусмотренного подпунктом «б» пункта 8 настоящих правил), не может превышать пределы страховой суммы, установленной законодательством об обязательном страховании страны, на территории которой произошел страховой случай, если указанные пределы установлены. Размер страхового возмещения по страховому случаю, предусмотренному подпунктом «б» пункта 8 настоящих правил, не может превышать пределы страховой суммы, установленной законодательством об обязательном страховании Российской Федерации.

11. Страховая премия определяется в соответствии со страховыми тарифами с учетом пункта 24 настоящих правил. Страховые тарифы, их структура и порядок применения страховщиками при определении страховой премии, устанавливаются Союзом согласно Закону об обязательном страховании.
12. Страховая премия по договору страхования уплачивается страхователем страховщику наличными деньгами или по безналичному расчету при заключении договора страхования.
- Датой уплаты страховой премии считается день уплаты страховой премии наличными деньгами страховщику день перечисления страховой премии на расчетный счет страховщика, а в случае перевода денежных средств в рамках применяемых форм безналичных расчетов – с момента подтверждения кредитной организацией, обслуживающей страхователя, исполнения распоряжения о переводе денежных средств.
13. Страховой сертификат выдается страхователю в день уплаты им страховой премии или по соглашению сторон в любой последующий день.

#### **Раздел IV. Порядок заключения и изменения договора страхования, срок страхования.**

14. Для заключения договора страхования страхователь представляет страховщику заявление о заключении договора страхования по форме согласно Приложению 1 к настоящим правилам, а также следующие документы:
- а) паспорт или иное удостоверение личности (если договор страхования заключается физическим лицом);
  - б) свидетельство о регистрации юридического лица, (если договор страхования заключается юридическим лицом);
  - в) один из документов о регистрации транспортного средства, выданный органом, осуществляющим регистрацию транспортного средства (паспорт транспортного средства, свидетельство о регистрации транспортного средства, технический паспорт или аналогичный документ).

15. Страхователь по соглашению сторон вправе представить копии документов, необходимых для заключения договора страхования.
16. Страхователь несет ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации за полноту и достоверность сведений и документов, представляемых страховщику, а также за представление заведомо ложных сведений и (или) недействительных документов.
17. Документом, удостоверяющим заключение договора страхования, является страховой сертификат «Зеленая карта» (далее также – страховой сертификат), выдаваемый страховщиком страхователю.
18. Форма страхового сертификата «Зеленая карта» устанавливается Союзом и является Приложением 2 к настоящим правилам.
19. При заключении договора страхования страховщик обязан ознакомить страхователя с настоящими правилами, о чем в страховом сертификате делается отметка.
20. В период действия договора страхования страхователь обязан незамедлительно сообщить в письменной форме страховщику об изменении сведений, указанных в заявлении о заключении договора страхования.
21. При получении от страхователя заявления об изменении следующих сведений:
  - а) Фамилия или имя (наименование) страхователя;
  - б) адрес (местонахождение) страхователя;
  - в) государственный регистрационный номер транспортного средства;
  - г) номер кузова или номер двигателя транспортного средства, -страховщик обязан выдать новый страховой сертификат «Зеленая карта» в течение одних суток с даты возвращения страхователем ранее выданного страхового сертификата и документов, подтверждающих изменения ранее поданных сведений страховщику.
22. Если страховой сертификат утрачен или испорчен, страхователь имеет право на получение его

- дубликата бесплатно. При этом страхователь обязан заполнить заявление в свободной форме и вернуть испорченный страховой сертификат страховщику.
23. Владелец транспортного средства, использующий его на территории стран системы «Зеленая карта», обязан иметь при себе оригинал Зеленой карты и предъявлять её при проведении контроля за осуществлением обязательного страхования в соответствии с законодательством указанных стран.
24. Договор страхования заключается не менее чем на пятнадцать календарных дней и не более чем на один год. В целях определения срока страхования срок использования транспортного средства на территории стран системы «Зеленая карта», превышающий 15 дней и не кратный месяцу, округляется до ближайшего целого числа месяцев в сторону увеличения.
25. Срок страхования начинается с 00 часов 00 минут местного времени и заканчивается в 23 часа 59 минут 59 секунд местного времени указанного в страховом сертификате дня начала и дня окончания срока страхования соответственно. Под местным временем понимается время часовой зоны, в которой расположена соответствующая территория, на которой находится страхователь.
26. Договор страхования не может содержать срок страхования, начинающийся позднее 30 дней с даты выдачи страхового сертификата.

#### **Раздел V. Досрочное прекращение действия договора страхования.**

27. Действие договора страхования прекращается до окончания срока, на который он был заключен, если возможность наступления страхового случая отпала, и существование страхового риска прекратилось по обстоятельствам иным, чем страховой случай.
28. Страхователь вправе досрочно прекратить действие договора страхования:
- а) в случае отзыва у страховщика лицензии в порядке, установленном законодательством Российской Федерации;
  - б) в случае прекращения права страховщика осуществлять операции в рамках системы «Зеленая карта» (право страховщика осуществлять операции в рамках



системы «Зеленая карта» прекращается с момента исключения страховщика из перечня страховщиков, осуществляющих операции по страхованию в рамках международных систем страхования, ведение которого в соответствии с Законом об обязательном страховании осуществляется Союзом);

в) в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

29. Досрочное прекращение действия договора страхования не влечет за собой освобождение страховщика от обязанности по осуществлению страховых выплат по произошедшим в течение срока действия договора страхования страховым случаям.

30. Если настоящими Правилами не предусмотрено иное в случае досрочного прекращения действия договора страхования по одному из оснований, предусмотренных пунктом 27, подпунктами «а» и «б» пункта 28 настоящих Правил, страхователю подлежит возврату часть страховой премии пропорционально истекшему сроку страхования.

31. При отказе страхователя от договора страхования до начала срока страхования страхователю подлежит возврату часть страховой премии за вычетом расходов страховщика в размере 30 % (Тридцати процентов) от размера уплаченной по договору страхования страховой премии.

32. В случае досрочного прекращения действия договора страхования по одному из оснований, предусмотренных пунктом 27, подпунктами «а» и «б» пункта 28 настоящих Правил, после наступления страхового случая, а также по основанию, предусмотренному подпунктом «в» пункта 28 настоящих Правил, страховая премия страхователю не возвращается.

33. Страховщик обязан вернуть часть страховой премии страхователю в течение 14 календарных дней с момента предъявления соответствующего заявления страхователя о досрочном прекращении действия договора страхования.

34. Датой досрочного прекращения действия договора страхования считается дата получения страховщиком письменного заявления страхователя о

досрочном прекращении действия договора страхования. Заявление составляется в свободной форме и должно содержать отметку страхователя об отсутствии или наличии страховых случаев, произошедших по договору страхования до даты составления заявления. Вместе с заявлением о досрочном прекращении договора страхователь возвращает страховщику оригинал страхового сертификата (при его наличии).

35. Исчисление неистекшего срока страхования начинается со дня, следующего за датой досрочного прекращения действия договора страхования.

#### **Раздел VI. Действия лиц при наступлении страхового случая**

36. При дорожно-транспортном происшествии владелец транспортного средства должен принять необходимые в сложившихся обстоятельствах меры с целью уменьшения возможных убытков от происшествия, записать фамилии и адреса потерпевших и очевидцев, принять меры по оформлению документов о происшествии в соответствии с настоящими правилами.

37. Владелец транспортного средства, чья ответственность застрахована по договору страхования, обязан выдать другим участникам дорожно-транспортного происшествия, намеренным предъявить требование о возмещении вреда, копию Зеленой карты, а при ее отсутствии сообщить сведения о договоре страхования, в том числе номер Зеленой карты, адрес и номер телефона национального бюро «Зеленая карта» страны, на территории которой произошло дорожно-транспортное происшествие, а также выяснить сведения о договоре страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств других участников дорожно-транспортного происшествия.

38. Владелец транспортного средства, чья ответственность застрахована по договору страхования, в соответствии с законодательством страны, на территории которой произошло дорожно-транспортное происшествие, обязан совершить действия и составить документы, предусмотренные

законодательством страны, на территории которой произошло дорожно-транспортное происшествие, а также запросить у иных участников дорожно-транспортного происшествия копию заполненного извещения о дорожно-транспортном происшествии (Accident Statement).

39. Участник дорожно-транспортного происшествия, ответственность которого застрахована по договору страхования, не позднее 15 рабочих дней обязан любым способом, обеспечивающим подтверждение отправки, уведомить страховщика, с которым заключен договор страхования, о дорожно-транспортном происшествии, в том числе сообщить сведения о причиненном вреде, имена пострадавших, а также в случае получения им от иных участников дорожно-транспортного происшествия копии заполненного извещения о дорожно-транспортном происшествии (Accident Statement) передать или отправить любым способом, обеспечивающим подтверждение отправки, данную копию страховщику.

#### **Раздел VII. Страховая выплата**

40. Страховая выплата по договору страхования в связи с причинением владельцем транспортного средства вреда в результате дорожно-транспортного происшествия, произошедшего на территории страны системы «Зеленая карта», производится в соответствии с законодательством этой страны об обязательном страховании. В случаях, предусмотренных подпунктом «б» пункта 8 настоящих правил, страховая выплата производится в соответствии с законодательством Российской Федерации об обязательном страховании.

#### **Раздел VIII. Право предъявления регрессного требования страховщика**

41. Страховщик вправе предъявить регрессное требование к причинившему вред лицу в размере осуществленной страховщиком страховой выплаты и расходов, понесенных при рассмотрении страхового случая, если:

- а) вред причинен вследствие умысла причинителя;
- б) вред причинен при управлении транспортным средством в состоянии, в

котором законодательством страны, в которой произошло дорожно-транспортное происшествие, запрещается управление транспортным средством, в том числе в состоянии алкогольного, наркотического или иного опьянения, под воздействием лекарственных препаратов, ухудшающих реакцию и внимание;

в) вред причинен лицом, не имеющим права управления транспортным средством, при использовании которого был причинен вред;

г) причинитель вреда, ответственность которого застрахована по договору страхования, оставил место дорожно-транспортного происшествия, не выполнив обязанности, предусмотренные настоящими правилами.

#### **Раздел IX. Порядок разрешения споров**

42. Споры между страховщиком и страхователем, вытекающие из договора страхования, разрешаются в соответствии с законодательством Российской Федерации с учетом требований системы «Зеленая карта».

Приложение 1  
к Правилам страхования в рамках  
международной системы страхования  
гражданской ответственности  
владельцев транспортных средств  
«Зеленая карта»

Форма

(наименование, адрес страховщика)

**ЗАЯВЛЕНИЕ**  
**о заключении договора страхования гражданской**  
**ответственности владельца транспортного средства в рамках международной**  
**системы страхования «Зеленая карта»**

1. Страхователь \_\_\_\_\_  
(полное наименование юридического лица или фамилия, имя, отчество гражданина)

Гражданство: \_\_\_\_\_ Дата рождения: \_\_\_\_\_  
(физического лица)

\_\_\_\_\_  
(ИНН юридического лица или код иностранной организации/  
ИНН физического лица)

\_\_\_\_\_  
(ОГРН юридического лица)

\_\_\_\_\_  
(место государственной регистрации юридического лица)

\_\_\_\_\_  
(свидетельство о регистрации юридического лица либо документ,  
удостоверяющий личность)

\_\_\_\_\_  
(серия)

\_\_\_\_\_  
(номер)

\_\_\_\_\_  
выдан

\_\_\_\_\_  
день

\_\_\_\_\_  
месяц

\_\_\_\_\_  
год

\_\_\_\_\_  
(документ, подтверждающий право иностранного гражданина или лица без  
гражданства на пребывание (проживание) в Российской Федерации)

\_\_\_\_\_  
(серия)

\_\_\_\_\_  
(номер)

с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_  
(срок пребывания (проживания))

Адрес места жительства (регистрации) или места пребывания/ адрес местонахождения юридического лица:

\_\_\_\_\_  
(индекс)

\_\_\_\_\_  
(государство, республика, край, область)

\_\_\_\_\_  
(район)

\_\_\_\_\_  
(населенный пункт)

\_\_\_\_\_  
(улица)

\_\_\_\_\_  
(дом)

\_\_\_\_\_  
(корпус)

\_\_\_\_\_  
(квартира)

Телефон \_\_\_\_\_

Прошу заключить договор страхования

на срок \_\_\_\_\_ года  
действия с «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ по «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## 2. Транспортное средство

\_\_\_\_\_  
 Марка, модель, категория транспортного средства

Государственный регистрационный знак или  
 регистрационный знак «ТРАНЗИТ» \_\_\_\_\_

Заполняется одно из полей в случае отсутствия государственного регистрационного знака и  
 исключительно при наличии регистрационного знака «ТРАНЗИТ»

Идентификационный  
 номер транспортного  
 средства (VIN) \_\_\_\_\_

Кузов № \_\_\_\_\_  
 Шасси \_\_\_\_\_

Двигатель № \_\_\_\_\_

(рама) № \_\_\_\_\_

## 3. Территория действия договора страхования:

- все страны системы «Зеленая карта»

- только Украина, Республика Молдова, Азербайджанская  
 Республика и Республика Беларусь

## 4. Иные сведения

- транспортное средство, указанное в пункте 2 настоящего  
 заявления, предполагается использовать для перевозки  
 опасного груза

5. Я, в соответствии с требованиями Федерального закона "О персональных данных" от 27.07.2006  
 № 152-ФЗ (далее – Закон), в целях исполнения заключаемого договора страхования даю согласие

\_\_\_\_\_  
 (наименование, адрес страховщика)

и Российскому Союзу Автостраховщиков на обработку (в том числе и автоматизированную)  
 указанных в настоящем заявлении персональных данных, а именно совершение действий,  
 предусмотренных п. 3 ст. 3 Закона, - сбор (в том числе включение в информационную систему  
 персональных данных), систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение),  
 использование, распространение (в том числе трансграничную передачу), обезличивание,  
 блокирование и уничтожение. Настоящее согласие действует со дня его подписания до дня его  
 отзыва в письменной форме.

Страхователь \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 (подпись) (ф.и.о.)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ года  
 (дата заполнения заявления)

Страховой сертификат \_\_\_\_\_ (номер) \_\_\_\_\_ получил \_\_\_\_\_ подпись страхователя

## Приложение 2

к Правилам страхования в рамках международной системы страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств «Зеленая карта»

## Форма

## Место для логотипа РСА

ORIGINAL/ОРИГИНАЛ

## Место для штрих-кода члена бюро

1. INTERNATIONAL MOTOR INSURANCE CARD/ 1. CARTE INTERNATIONALE D'ASSURANCE AUTOMOBILE/ 1. КАРТА МЕЖДУНАРОДНОГО СТРАХОВАНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦЕВ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ						2. ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTOR INSURERS/ 2. ВЫДАЕТСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛНОМОЧИЯМИ РОССИЙСКОГО СОЮЗА АВТОСТРАХОВЩИКОВ					
3. VALID/СРОК СТРАХОВАНИЯ FROM/С TO/По						4. COUNTRY CODE / INSURER'S CODE /NUMBER/ 4. КОД СТРАНЫ/КОД СТРАХОВЩИКА/НОМЕР					
Day/Число	Month/Месяц	Year/Год	Day/Число	Month/Месяц	Year/Год	RUS/yyy/xxxxxxx					
BOTH DATES INCLUSIVE/ВКЛЮЧИТЕЛЬНО											
5. REGISTRATION No (OR IF NONE) CHASSIS OR ENGINE No./ 5. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НОМЕРНОЙ ЗНАК ЛИБО (ПРИ ОТСУТСТВИИ) НОМЕР КУЗОВА ИЛИ ДВИГАТЕЛЯ						6. CATEGORY OF VEHICLE*/ 6. ТИП ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА*			7. MAKE OF VEHICLE/ 7. МАРКА И МОДЕЛЬ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА		
8. TERRITORIAL VALIDITY/ТЕРРИТОРИЯ ДЕЙСТВИЯ											
<p>This card is valid in Countries for which the relevant box is not crossed out (for further information, please see <a href="http://www.cobx.org">www.cobx.org</a>).</p> <p>In each country visited, the Bureau of that country guarantees, in respect of the use of the vehicle referred to herein, the insurance cover in accordance with the laws relating to compulsory insurance in that country./Данная карта действительна на территории стран, которые не вычеркнуты (подробную информацию см. <a href="http://www.cobx.org">www.cobx.org</a>). В каждой из посещаемых стран Бюро страны пребывания гарантирует в отношении указанного в карте транспортного средства страховое покрытие в размере, установленном законами по обязательному страхованию ответственности владельцев транспортных средств, действующими в этой стране.</p> <p>For the identification of the relevant Bureau, see reverse side./Для определения соответствующего бюро см. оборотную сторону</p>											
A	B	BG	CY (***)	CZ	D	DK	E	EST	F	FIN	
GB	GR	H	HR	I	IRL	IS	L	LT	LV	M	
N	NL	P	PL	RO	S	SK	SLO	CH	AL	AND	
AZ (***)	BIH	BY	IL	IR	MA	MD	MK	MNE	<del>RUS</del>	<del>SRB (***)</del>	

TN	TR	UA	
<p>(***) The cover provided under Green Cards issued for the Republics of Azerbaijan, Cyprus and Serbia is restricted to those geographical parts of these countries which are under the control of their respective governments. For more information, please consult <a href="http://gc-territorial-validity.cobx.org">http://gc-territorial-validity.cobx.org</a>          Покрытие, гарантированное по Зеленой карте, выданной для Азербайджана, Кипра и Сербии, ограничено географической территорией, находящейся под управлением правительства указанных стран. С более подробной информацией <a href="http://gc-territorial-validity.cobx.org">можно ознакомиться</a> на веб-сайте <a href="http://gc-territorial-validity.cobx.org">http://gc-territorial-validity.cobx.org</a>.</p>			
<p>9. NAME AND ADDRESS OF THE POLICYHOLDER (OR USER OF THE VEHICLE)/          9. ФАМИЛИЯ, ИМЯ И АДРЕС СТРАХОВАТЕЛЯ (ИЛИ ЛИЦА, ИСПОЛЮЮЩЕГО ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО)/НАЗВАНИЕ И АДРЕС ОРГАНИЗАЦИИ</p>			
<p>10. THIS CARD HAS BEEN ISSUED BY (NAME AND ADDRESS OF THE INSURER):/          10. НАИМЕНОВАНИЕ И АДРЕС СТРАХОВЩИКА:</p>		<p>11. SIGNATURE OF INSURER /          11. ПОДПИСЬ СТРАХОВЩИКА</p>	

Useful information/Полезная информация для страхователя:

*In case of accident you can call RAMI information center by phone +7 (495) 641 27 87 or the insurer (see box 10)/*

*При ДТП Вы можете обратиться в информационный центр РСА по телефону +7 (495) 641 27 87 или в страховую организацию по реквизитам, указанным в ячейке 10.*

\* CATEGORY OF VEHICLES CODE/КОДИРОВКА ТИПОВ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА:

A. CAR/ЛЕГКОВОЙ АВТОМОБИЛЬ	C. LORRY OR TRACTOR/ ГРУЗОВОЙ АВТОМОБИЛЬ ИЛИ ТЯГАЧ	E. BUS/АВТОБУС	G. OTHERS/ДРУГОЕ
B. MOTORCYCLE/МОТОЦИКЛ	D. CYCLE FITTED WITH AUXILIARY ENGINE/МОПЕД ИЛИ ВЕЛОСИПЕД С ПОДВЕСНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ	F. TRAILER/ПРИЦЕП	

## оборот

### NOTE TO THE INSURED/ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ СТРАХОВАТЕЛЯ

In regard to (a) damage to the insured vehicle, however caused; (b) personal injuries not covered by the Compulsory Third Party Insurance Law in force in the country of accident; (c) renewal of a card the validity of which has expired; the Bureau of the country visited should not be approached but notification should be given (unless otherwise instructed by the Insurer) direct to the Insurer.

О случаях: а) вреда, причиненного транспортному средству, указанному в сертификате, независимо от причин; б) вреда жизни и здоровью, не подлежащего возмещению согласно законодательству об обязательном страховании ответственности, действующему в стране происшествия; в) возобновления сертификата, срок действия которого истек; следует сообщать не в бюро страны посещения, а непосредственно страховщику (если иное не оговорено страховщиком).

### NAMES AND ADDRESS OF THE BUREAUX/НАЗВАНИЯ И АДРЕСА БЮРО

<b>A</b>	<b>AUSTRIA</b>	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN ÖSTERREICHS, Schwarzenbergplatz 7, Postfach 248, A-1030 WIEN, ☎ [43] (1) 711 560
<b>AL</b>	<b>ALBANIA</b>	BSHS BYROJA SHQIPTARE E SIGURIMIT, Rruga "Gjergj Fishta", Pall. Edil-Al-It, Kati II-te, TIRANA, ☎ [355] (4) 2 254 033
<b>AND</b>	<b>ANDORRA</b>	OFICINA ANDORRANA D'ENTITATS D'ASSEGURANÇA D'AUTOMÒBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r, 3a. AD500, ANDORRA LA VELLA, ☎ [376] 86 00 17
<b>AZ</b>	<b>AZERBAIJAN</b>	COMPULSORY INSURANCE BUREAU, SAT Plaza, 11th Floor, Bashir Safaroglu Street 133, BAKU, AZ1009, ☎ (+99412) 595 00 20
<b>B</b>	<b>BELGIUM</b>	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMO-BILES, Rue de la Charité 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES, ☎ [32] (2) 287 18 11
<b>BG</b>	<b>BULGARIA</b>	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str, floor 2, SOFIA 1000, ☎ [359] (2) 981 11 03
<b>BIH</b>	<b>BOSNIA and HERZEGOVINA</b>	BIRO ZELENE KARTE U BOSNI I HERCEGOVINI, Derviša Numića 7, 71000 SARAJEVO, ☎ [387] (33) 610-744
<b>BY</b>	<b>BELARUS</b>	BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, Pritytskogo str., 29-70, 220092 MINSK, ☎ [375] (17) 209 85 25
<b>CH</b>	<b>SWITZERLAND</b>	NATIONALES VERSICHERUNGSBÜRO SCHWEIZ (NVB) / SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), P.O. Box, CH-8085 Zurich, ☎ [41] (44) 628 65 19; Secretariat / [41] (44) 628 89 30; Claims MOTOR INSURERS' FUND, 23, Zenon Sozos Str., P.O. Box 22025, 1516 NICOSIA, ☎ [357] (22) 763 913 or 764 907
<b>CY</b>	<b>CYPRUS</b>	ČESKÁ KANCELÁŘ POJISTITELŮ, Milevská 2095/5, 140 00 PRAHA 4, ☎ [420] 221 413 111
<b>CZ</b>	<b>CZECH REP.</b>	DEUTSCHES BÜRO GRÜNE KARTE e.V., Wilhelmstrasse 43/43 G, D-10117 Berlin, ☎ [49] (0)30 2020 5757
<b>D</b>	<b>GERMANY</b>	
<b>DK</b>	<b>DENMARK</b>	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKØRETØJSFORSIKRING, Philip Heymans Allé 1, DK-2900



		HELLERUP, ☎ [45] 41 91 91 91
<b>E</b>	<b>SPAIN</b>	OFICINA ESPAÑOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMOVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID, ☎ [34] (91) 446 03 00
<b>EST</b>	<b>ESTONIA</b>	EESTI LIIKLUSKINDLUSTUSE FOND, Mustamäe tee 46, 10621 TALLINN, ☎ [372] 667 1800
<b>F</b>	<b>FRANCE</b>	BUREAU CENTRAL FRANÇAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS, Cedex 09, ☎ [33] (1) 53 21 50 80
<b>FIN</b>	<b>FINLAND</b>	LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS, Itämerenkatu 11-13, FIN-00180 HELSINKI, ☎ (358) (0) 404504520
<b>GB</b>	<b>UNITED KINGDOM OF GREAT-BRITAIN AND NORTHERN IRELAND</b>	MOTOR INSURERS' BUREAU, Linford Wood House, 6-12 Capital Drive, Linford Wood, MILTON KEYNES, MK14 6XT, ☎ [44] (1908) 830 001
<b>GR</b>	<b>GREECE</b>	MOTOR INSURERS' BUREAU-GREECE, 9 Xenophontos Street, ATHENS 105 57, ☎ [30] (210) 32 23 324/32 36 562
<b>H</b>	<b>HUNGARY</b>	MAGYAR BIZTOSÍTÓK SZÖVETSÉGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Andrássy út 93, H-1062 BUDAPEST / POB 1297, H-1381 BUDAPEST 62, ☎ (36) (1) 802 8400
<b>HR</b>	<b>CROATIA</b>	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Martićeva 71, ☎ [385] (1) 46 96 600
<b>I</b>	<b>ITALY</b>	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a r.l, 20145 MILANO, Corso Sempione 39, ☎ [39] (02) 34 96 81
<b>IL</b>	<b>ISRAEL</b>	ISRAEL INSURANCE ASSOCIATION, THE GREEN CARD BUREAU, Etzel 1 P.O.B. 17160, RISHON-LEZION 75070, ☎ [972] (3) 9424311
<b>IR</b>	<b>ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN</b>	GREEN CARD BUREAU OF IRAN c/o BIMEH MARKAZI IRAN, No. 2, corner of Maryam St., Nelson Mandela Ave. 1967764111, TEHRAN, P.O.B. 19395-5588, ☎ [98] (21) 24551000
<b>IRL</b>	<b>IRELAND</b>	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, 5 Harbourmaster Place, IFSC, DUBLIN 1, ☎ [353] (1) 676 9944
<b>IS</b>	<b>ICELAND</b>	ALÞJÓÐLEGAR BIFREIÐATRYGGINGAR Á ÍSLANDI, Borgartúni 35, 105 REYKJAVÍK, ☎ [354] 568 1612
<b>L</b>	<b>LUXEMBOURG</b>	BUREAU LUXEMBOURGEOIS DES ASSUREURS, 12, rue Erasme, L - 1468 Luxembourg, ☎ [352] 45 73 04
<b>LT</b>	<b>LITHUANIA</b>	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38 LT-03606 VILNIUS, ☎ [370] 5 216 28 60
<b>LV</b>	<b>LATVIA</b>	LATVIJAS TRANSPORTLĪDZEKĻU APDROŠINĀTĀJU BIROJS (Motor Insurers' Bureau of Latvia), 9 Lomonosova Street, RIGA LV-1019, ☎ [371] 67 114 300
<b>M</b>	<b>MALTA</b>	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/4 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 1532, ☎ [356] 21 238 253, (356) 21 232 640
<b>MA</b>	<b>MOROCCO</b>	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES STÉS D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Anfa, 01 - CASABLANCA 20050, ☎ [212] (522) 39 18 57, [212] (522) 39 18 59
<b>MD</b>	<b>MOLDOVA</b>	NATIONAL BUREAU OF MOTOR INSURERS OF MOLDOVA (NBMM), 16 Kogalniceanu str., 2001 CHISINAU, ☎ [373] (22) 221 970
<b>MK</b>	<b>NORTH MACEDONIA</b>	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitropolit Trodosij Galaganov" str., no.28/IV SKOPJE, ☎ [389] (2) 3136 172
<b>MNE</b>	<b>MONTENEGRO</b>	UDRUŽENJE – NACIONALNI BIRO OSIGURAVAČA CRNE GORE, PC Europoint, Svetlane Kane Radević 3/II, 81000 PODGORICA, ☎ [382] 20 243 440
<b>N</b>	<b>NORWAY</b>	TRAFIKKFORSIKRINGSFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Solli, 0202 OSLO, www.tff.no, tff@finansnorge.no
<b>NL</b>	<b>NETHERLANDS</b>	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORRIJTUIGVERZEKERAAARS, Handelskade 49 NL-2288 BA RIJSWIJK, ZH, ☎ [31] (70) 3408 280
<b>P</b>	<b>PORTUGAL</b>	GABINETE PORTUGUÊS DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, ☎ [351] (21) 384 8101/02
<b>PL</b>	<b>POLAND</b>	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Swietokrzyska 14 PL 00-050 WARSAW, ☎ [48] (22) 826 46 33
<b>RO</b>	<b>ROMANIA</b>	BIROUL ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMANIA (BAAR), 40-40bis Vasile Lascăr Street, 2 BUCHAREST, code 020502, ☎ [40] (21) 319 13 02, [40] (21) 319 13 03
<b>RUS</b>	<b>RUSSIA</b>	RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTOR INSURERS/РОССИЙСКИЙ СОЮЗ АВТОСТРАХОВЩИКОВ, 27 bld. 3, Lusinovskaya str., 115093, Moscow/Москва, 115093, ул. Люсиновская, д.27 стр.3., Secretariat - ☎ [7] (495) 771 69 47. For claims/При ДТП - [7] (495) 641 27 87.
<b>S</b>	<b>SWEDEN</b>	TRAFIKFÖRSÄKRINGSFÖRENINGEN, Karlavagen 108, STOCKHOLM / Box 24035, SE-104 50 STOCKHOLM, ☎ [46] (8) 522 782 00
<b>SRB</b>	<b>SERBIA</b>	UDRUZENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Tresnjinog cveta 1g, 11150 BELGRADE, ☎ [381] (11) 2927 950
<b>SK</b>	<b>SLOVAK REP</b>	SLOVENSKÁ KANCELÁRIA POIST'OVATEĽOV, Bajkalská 19B, 826 58 BRATISLAVA 29, ☎ [+421] (2) 4445 5452
<b>SLO</b>	<b>SLOVENIA</b>	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDRUŽENJE, GIZ, 1000 LJUBLJANA, Železna cesta 14, ☎ [386] (1) 4377 098
<b>TN</b>	<b>TUNISIA</b>	BUREAU UNIFIÉ AUTOMOBILE TUNISIEN, 85-87 Rue Palestine, 1002 TUNIS Belvédère, ☎ [216] (71) 841 514 or [216] (71) 841 784
<b>TR</b>	<b>TURKEY</b>	TÜRKIYE MOTORLU TASIT BÜROSU (TURKISH MOTOR INSURERS' BUREAU), Büyükdere Cad., Oya Sk. Devran Apt. 2/1, 34394 Gayrettepe, ISTANBUL, ☎ [90] (212) 217 5968, 217 5969, 217 5970, 217 5971
<b>UA</b>	<b>UKRAINE</b>	MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE, P.O.B. No.272, KYIV 2, 02002, ☎ [38] (044) 239 20 27

For further information: please see/Подробная информация на сайте: [www.cobx.org](http://www.cobx.org)